

CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Third Sunday of Easter  
April 23, 2023



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**  
Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone:** 651-228-9002  
**Kitchen Phone:** 651-228-9007  
**Fax:** 651-225-0902

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary  
& Safe Environment Coordinator

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đới .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**  
Call parish office

**Reconciliation / Xung Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đoàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**THIRD SUNDAY OF EASTER**

God our Father, may we look forward with hope to our resurrection, for you have made us your sons and daughters and restored the joy of our youth. Amen.

**CHÚA NHẬT 3 PHỤC SINH**

Lạy Thiên Chúa là Cha, chúng con hướng về Chúa với niềm hy vọng vào sự phục sinh của chính chúng con, vì Chúa đã phục hồi chúng con với niềm vui của tuổi thanh xuân chúng con. Amen.

**RICE BOWL OPERATION**

We are the disciples of Christ for all the global Church: Pray, Fast, Learn and Give with Operation Rice Bowl through this Lent. Please return to the Church your saving rice bowl that we are going to share to the poor. Thank you!

**Ghi Danh Giáo Lý Việt Ngữ:**

Các thầy cô đã phát đơn ghi danh học Giáo Lý Việt Ngữ (GLVN) cho niên khóa 2023-2024, trong lớp học. Ban điều hành GLVN sẽ có bàn nhận ghi danh học bắt đầu CN ngày 23/4/2023. Xin quý phụ huynh điền đơn và nộp lại cho Ban điều hành GLVN bắt đầu Chúa Nhật ngày 23 tháng 4, 2023 và hạn chót là ngày 4 tháng 6, 2023. Học sinh mới, cũng như học sinh cũ đều cần phải ghi danh cho mỗi niên khóa. Nếu quý vị có con em là học sinh mới, xin gặp Ban điều hành Giáo Lý Việt Ngữ để lấy đơn ghi danh học sinh mới và lấy đơn gia nhập thành viên giáo xứ. Đa tạ.

**Building Restoration Capital Campaign:  
7/01/2020 - 6/30/2023**

Total pledge payment received: \$ 275,544.00  
 Capital repair expense up to date: \$ 372,962.00  
 Families pledged: 210  
 Families not yet pledged: 236  
 Thank you for your generosity and support.

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)**

<b>Saturday, 22</b>	<b>Easter Weekday</b>
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 23</b>	<b>Third Sunday of Easter</b>
8:30 am	St. Adalbert + Rosary Society
10:00 am	Mass
<b>Monday, 24</b>	<b>St. Fidelis</b>
8:30 am	Mass
<b>Tuesday, 25</b>	<b>St. Mark, Evangelist</b>
8:30 am	Mass
<b>Wednesday, 26</b>	<b>Easter Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Thursday, 27</b>	<b>Easter Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Friday, 28</b>	<b>St. Louis de Montfort</b>
8:30 am	Mass
<b>Saturday, 29</b>	<b>St. Catherine of Siena</b>
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 30</b>	<b>Fourth Sunday of Easter</b>

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 16/04/2023**

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 714.25
Weekly Envelopes (Tiền bao thu)	\$ 2,776.02
Online Giving (Đóng góp trên mạng 4/10-4/16/23)	\$ 10.30
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,500.57
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
<b>Over/-Under (Thừa/-Thiếu) .....</b>	<b>- \$ 999.43</b>

“Tôi hằng cảm tạ Thiên Chúa của tôi vì anh chị em, về ân huệ Người đã ban cho anh chị em nơi Đức Giêsu Kitô... khiến anh chị em không thiếu một ân huệ nào”. (1Cor 1:4.7)  
 “I give thanks to my God always on your account for the grace of God bestowed on you in Christ Jesus... so that you are not lacking in any spiritual gift.” (1Cor 1:4.7)

**READINGS WEEK OF APRIL 23, 2023**

Sunday:	Acts 2:14, 22-33/Ps 16:1-2, 5, 7-8, 9-10, 11 (11a)/1 Pt 1:17-21/Lk 24:13-35
Monday:	Acts 6:8-15/Ps 119:23-24, 26-27, 29-30/Jn 6:22-29
Tuesday:	1 Pt 5:5b-14/Ps 89:2-3, 6-7, 16-17/Mk 16:15-20
Wednesday:	Acts 8:1b-8/Ps 66:1-3a, 4-5, 6-7a/Jn 6:35-40
Thursday:	Acts 8:26-40/Ps 66:8-9, 16-17, 20/Jn 6:44-51
Friday:	Acts 9:1-20/Ps 117:1bc, 2/Jn 6:52-59
Saturday:	Acts 9:31-42/Ps 116:12-13, 14-15, 16-17/Jn 6:60-69
Next Sunday:	Acts 2:14a, 36-41/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6 (1)/1 Pt 2:20b-25/Jn 10:1-10

Dear Friends in Risen Christ,  
 The report of the encounter with Christ on the road to Emmaus is probably one of the best-known resurrection stories. The readings show that the way we ordinarily negotiated. The two disciples traveling to Emmaus admitted they had certain expectation that Jesus did not fulfill. They had hoped he would redeem Israel. They did not expect him to be put to death. Furthermore, they thought they were merely talking with a fellow traveler. They did not realize that Jesus had redeemed Israel, and all other people as well. They did not realize that it was through his death that he accomplished this. Finally, they did not realize that the Risen Lord himself was their traveling companion. As with them, so with us, something is happening beneath what we are able to observe. Christ is with us as an intimate traveling companion along the way. After all, it was God who laid out the parameters of the journey of life, and it is God who is at work beneath and within what we can observe. Perhaps we need someone to interpret for us both the tradition (The word of the Lord) and the events of life. One we realize who our traveling companion really is, our hearts will burn within us, our eyes of faith. This Easter faith will transform our disillusionment into missionary zeal. Some of us will preach with the example of our lives, as the words of Francis of Assisi suggest: Preach the Gospel always if necessary, use the words. All of us can enter into this mystery as we recognize him in the breaking of the bread. Happy Easter!  
 Fr. Minh Vu

#### **April is Child Abuse Prevention Month**

National Child Abuse Prevention Month recognizes the importance of families and communities working together to prevent child abuse and neglect and promotes the social and emotional well-being of children and families.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,  
 Thuật trình về việc Chúa Giêsu trên đường Êmau có thể là một trong những câu chuyện phục sinh hay nhất. Các bài đọc cho thấy rằng cách thông thường chúng ta hành trình trong cuộc sống thì không như những gì mà chúng ta dự định. Hai môn đệ hành trình về làng xưa tin rằng họ có một kỳ vọng chắc chắn, nhưng Chúa Giêsu đã không đáp lại được ước vọng là Người sẽ cứu thoát dân Israel, và không mong đợi Người bị án tử. Hơn nữa họ nghĩ là họ nói chuyện với người bạn đồng hành này, họ không nhận ra rằng qua cái chết Người đã hoàn tất điều này rồi. Sau cùng họ cũng không nhận ra rằng Đấng Phục Sinh chính là Người đang đồng hành với họ.

Với họ và với cả chúng ta nữa, điều gì xảy ra dưới những gì chúng ta có thể thấy trước được. Chúa Kitô ở với chúng ta như là người đồng hành thân thiết với chúng ta trong cuộc sống. Tận cùng mà nói đó chính là Chúa, Ngài đặt để những thước đo hành trình của cuộc sống, và chính Thiên Chúa hành động dưới và trong mà chúng ta có thể nhận ra được. Có thể chúng ta cần người nào đó giải thích cho chúng ta cả theo truyền thống Lời Chúa và những biến cố trong cuộc đời.

Một khi chúng ta nhận ra người đồng hành với chúng ta là ai, lòng chúng ta sẽ bùng cháy lên qua cơn mất đức tin của chúng ta. Đức tin Phục sinh này sẽ biến đổi những mộng tưởng của chúng ta thành lòng truyền giáo nhiệt thành. Chúng ta sẽ rao giảng với đời sống thực tế của mình, như lời thánh Phanxicô Assisi đề nghị: Hãy luôn giao giảng Phúc âm khi cần thiết, hãy dùng lời nói. Tất cả chúng ta sẽ đi vào mầu nhiệm là khi chúng ta nhận ra Người lúc bẻ bánh.

Mừng Chúa Phục Sinh!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh